

Betriebsanleitung BNP FIN LED ...



Einzelbatterie- Rettungszeichenleuchte
Ausführung gem. SN-EN 55015:2013, SN-EN 61000-3-2-2006, SN-EN 61547:2011, SN-EN 60598-1:2009, SN-EN 60598-2-22:2015

Technische Daten	
Anschlussspannung	AC 230V-50Hz
Erkennungsweite VKF	30m
Erkennungsweite EN 1838	30m
Schutzart	IP 42
Schutzklasse	I
Leuchtmittel	LED
Leiteranschluss	1,5mm ²
Temperaturbereich	0°C...+35°C
Nennbetriebsdauer	3h
Batterie	3.6V-1.6Ah Ni-Mh

Technische Änderungen vorbehalten!

Module, Leuchten, Verpackungsmaterialien und Batterien sind gemäss den Bestimmungen zu entsorgen!

Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen gewährleisten wir, dass Sie die Sicherheitsanforderungen im vollen Umfang erfüllen. Garantie-, Service- und Haftpflichtansprüche erlöschen bei Verwendung nicht geeigneter Ersatzteile.

Der Einsatz von fehlerhaften Ersatzteilen kann zu fehlerhaftem Betrieb oder einem nicht funktionierendem System führen.

Operating Instruction BNP FIN LED ...



Exit luminaires
Application acc. SN-EN 55015:2013, SN-EN 61000-3-2-2006, SN-EN 61547:2011, SN-EN 60598-1:2009, SN-EN 60598-2-22:2015

Technical data	
Mains voltage:	AC 230V-50Hz
Viewing distance VKF	30m
Viewing distance EN 1838	30m
Protection category	IP 42
Protection class	I
Light source:	LED
Conductor connection	1,5mm ²
Amb. temp. range	0°C...+35°C
Emergency operation time	3h
Battery	3.6V-1.6Ah Ni-Mh

Subject to technical changes!

Modules, luminaires, packing materials and batteries have to be disposed as per national requirements!

Defective components must only be replaced with original INOTEC spare parts. We cannot guarantee that safety requirements are fully met if parts other than these are used. No warranty, service or liability claims will be acknowledged if unsuitable spare parts are used.

The use of defective spare parts may result in malfunction or cause the system to fail entirely.

Istruzione d'installazione BNP FIN LED ...



Lampade di segnalazione vie di fuga autonome
Esecuzione secondo SN-EN 55015:2013, SN-EN 61000-3-2-2006, SN-EN 61547:2011, SN-EN 60598-1:2009, SN-EN 60598-2-22:2015

Dati tecnici	
tensione di alimentazione	AC 230V-50Hz
distanza di visualizzazione AICAA	30m
distanza di visualizzazione EN1838	30m
grado di protezione	IP 42
classe di isolamento	I
corpo illuminante	LED
morsetti di allacciamento	1,5mm ²
temperatura ambiente	0°C...+35°C
tempo di autonomia	3h
batteria	3.6V-1.6Ah Ni-Mh

Soggetto a modifiche tecniche!

Le batterie e i componenti elettrici devono essere smaltiti in base alle direttive e alle norme nazionali sullo smaltimento

I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo in questo caso possiamo garantire il rispetto di tutti i requisiti di sicurezza. I diritti di garanzia, assistenza e responsabilità vengono meno in caso di utilizzo di pezzi di ricambio non idonei.

L'utilizzo di pezzi di ricambio errati può causare un funzionamento non corretto del sistema.

Instructions d'installation BNP FIN LED ...



Luminaire autonome à pictogramme avec accumulateur incorporé
Exécution selon SN-EN 55015:2013, SN-EN 61000-3-2-2006, SN-EN 61547:2011, SN-EN 60598-1:2009, SN-EN 60598-2-22:2015

Caractéristiques techniques	
tension d'alimentation	AC 230V-50Hz
distance de lisibilité AEAI	30m
distance de lisibilité EN1838	30m
type de protection	IP 42
classe de protection	I
agent lumineux	LED
section de raccordement	1,5mm ²
température admissible	0°C...+35°C
durée se service	3h
batterie	3.6V-1.6Ah Ni-Mh

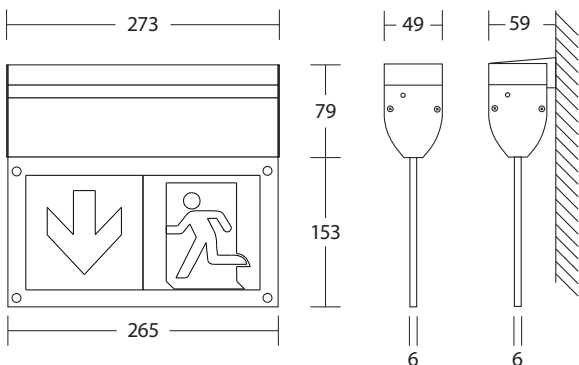
Sous réserve de modifications techniques!

Les batteries et composants électroniques doivent être éliminés conformément aux directives et consignes du pays respectif en matière d'élimination des piles usagées

Les composants défectueux doivent exclusivement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. C'est uniquement avec des pièces de rechange d'origine que nous garantissons la conformité intégrale aux exigences de sécurité. Nous ne pouvons accepter aucune demande en garantie, en service ou en responsabilité civile.

L'utilisation de pièces de rechange défectueuses peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne du système.

Masse / Dimension
Dimensioni / Dimensions



Kennzeichnung gem. SN-EN 60598-2-22 / Marking acc. SN-EN 60598-2-22
Marcatura sec. SN- EN 60598-2-22 / Marquage selon SN- EN 60598-2-22

Beispiel Example Esempio Exemple	X	1	AB**E	180
---	---	---	-------	-----

Spalte 1: / Column 1: / Colonna 1: / Colonne 1:
X: Einzelbatterieleuchte / Self contained lamp / Lampada autonoma / Lampe autonome

Spalte 2: / Column 2: / Colonna 2: / Colonne 2:
0: Notleuchte in Bereitschaftsschaltung / non-maintained operation / Non permanente / Non Permanent
1: Notleuchte in Dauerschaltung / maintained operation / Permanente / Permanent

Spalte 3: / Column 3: / Colonna 3: / Colonne 3:
A: enthält eine Prüfeinrichtung / includes a test facility / comprende un impianto di prova / comprend une installation d'essai
B: enthält eine Fernaussschaltung / contains a remotecontrol device / contiene una apertura di telecomando / Il contient une télérupteur
E: Leuchte mit nicht ausschaltbarer Lampe - Batterie / Luminaire with non- disconnectable lamp - battery / Lampada con non disinseribile lampadina - batteria / Luminaire avec non déconnectable lampe - batteri

Spalte 4: / Column 4: / Colonna 4: / Colonne 4:
Nennbetriebsdauer in min / Nominal duration in minutes / durata nominale in minuti / Autonomie nominale en minutes

D Betriebsanleitung BNP FIN LED ...

LADEDAUER: 24 h

AUTONOMIETEST: Dieses Gerät besitzt einen von Mikroprozessoren gesteuerten Schaltkreis, um automatisch wöchentliche Lampentests und

alle zehn Wochen einen Autonomietest durchzuführen. Bei einem Stromausfall in den 24 Stunden vor der Durchführung des Netzunabhängigkeitstests wird dieser Test um eine Woche verschoben.

Im Anschluss an den letzten Test führen die Lampen alle 7 Tage einen Lampentest und alle 10 Wochen einen Netzunabhängigkeitstest durch; beide Tests werden stets zur gleichen Uhrzeit durchgeführt. Diese Uhrzeit entspricht der Zeit, zu der der letzte Test mithilfe der Fernbedienung durchgeführt wurde.

TEST TASTER: Durch Betätigen der Testtaste im Netzbetrieb führt die Leuchte eine Funktionsprüfung durch. Durch Drücken der Testtaste bei einem Netzzwischenbruch (keine Netzspannung an der Leuchte) schaltet die Leuchte vom Notbetrieb in den Standby-Modus um. Durch erneutes Drücken schaltet die Leuchte vom Standby in den Notbetrieb um.

BATTERIEWECHSEL: Die Batterien sollten getauscht werden, wenn ihre Lebensdauer nicht korrekt ist. Die Batterie darf nur durch qualifizierte Personal ausgetauscht werden.

HINWEIS: Lichtquelle: LED's sind nicht austauschbar

AUFZEICHNUNG DER TESTS: Die Autonomietestergebnisse und die Lampentests werden über LEDs gemäss der angegebenen Legende aufgezeichnet bzw. visualisiert.

GB Operating Instruction BNP FIN LED ...

CHARGINGTIME: 24 h

DURATION TEST: This device has a circuit controlled by microprocessors in order to do automatically the lamp tests every week, and the duration test every ten weeks. In case of mains failure during the 24 hours before the autonomy test is done, the test will be postponed one week.

From the last test done, the luminaires will realize the lamp test every 7 days and the autonomy test every 10 weeks, both test will be done always at the same hour, this hour will be the hour in which we had done the last test pressing the remote control device.

TEST BUTTON:

Pressing the test button with mains supply, the luminaire make a function test of the emergency. Pressing the test button without mains supply, the luminaire passes emergency status to standby. Pressing again the luminaire passes from standby to emergency status.

CHANGE OF BATTERIES: The batteries should be change when its duration is not the assigned one. The battery can only be replaced by qualified personnel.

NOTE: Light source: LED - Not replaceable

RECORDING OF TESTS: The duration test results, and the lamps test are memorized through LED'S as the scheme shows. The results you can obtain are the following:

I Istruzione d'installazione BNP FIN LED ...

TEMPO DI RICARICA: 24 ore

TEST DI AUTONOMIA: questo dispositivo ha un circuito controllato da microprocessori per eseguire in automatico i test delle lampade ogni settimana e il test di autonomia ogni dieci settimane. In caso di caduta di rete, durante le 24 ore prima che venga eseguito il test di autonomia, il test sarà rinviato di una settimana.

Dall'ultimo test eseguito, gli apparecchi realizzeranno il test delle lampade ogni 7 giorni e il test di autonomia ogni 10 settimane, entrambi i test saranno condotti alla stessa ora, questa sarà l'ora in cui era stato eseguito l'ultimo test premendo il telecomando.

TASTO TEST: premendo il pulsante di test sul funzionamento della rete, la lampada esegue un test funzionale. Premendo il pulsante di test in caso di un guasto di alimentazione (senza alimentazione alla lampada) passa l'apparecchio dal funzionamento di emergenza in modalità standby. Premendo di nuovo l'apparecchio passa dalla modalità standby allo stato di funzionamento di emergenza.

CAMBIO DELLE BATTERIE: le batterie dovrebbero essere sostituite se la rispettiva autonomia non è quella assegnata. La batteria può essere sostituita solo dal personale qualificato.

NOTA: Sorgente di luce: LED - non sostituibile

MEMORIZZAZIONE DEI TEST: I risultati del test di autonomia e quelli del test delle lampade vengono memorizzati attraverso i LED come mostra la legenda. I risultati che si ottengono sono i seguenti:

F Instructions d'installation BNP FIN LED ...

DUREE DECHARGE: 24 h

TEST AUTOMATIQUE DES LAMPES ET DE L'AUTONOMIE: Cet appareil est doté d'un circuit contrôlé par un microprocesseur afin de réaliser automatiquement les tests de lampes toutes les semaines, et de l'autonomie toutes les 10 semaines. Dans le cas d'une coupure de secteur dans les 24 heures qui précèdent la réalisation d'un test d'autonomie, celui-ci sera reporté d'une semaine.






Le test peut être arrêté en appuyant sur arrêt de la télécommande. Il sera alors impossible de lancer un nouveau test avant 24 heures. La réalisation de ce test n'affectera pas la programmation des tests automatiques. Si ce test est lancé dans les 24H qui précèdent un test automatique d'autonomie, ce dernier sera alors décalé de 1 semaine.

BOUTON DE TEST: En appuyant sur le bouton de test avec ce réseau, le bloc effectue un test de la fonction de l'urgence. En appuyant sur le bouton de test lorsque l'alimentation, le bloc passe statut d'urgence au ralenti. Appuyez de nouveau sur le bloc passe de sommeil à l'urgence.

ECHANGE DES BATTERIES: Les batteries doivent être changées quand leur autonomie n'est pas conforme à celle assignée (LED autonomie orange). Les batteries doivent être remplacé par du personnel qualifié

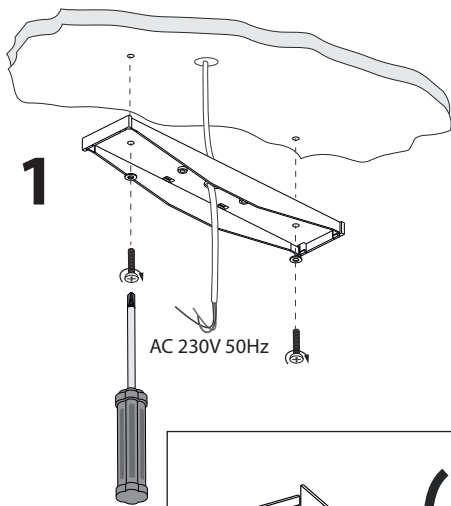
NOTE: Source lumineuse: LED - non remplaçable

VISUALISATION DES RESULTATS DE STESTS: Les résultats de contrôle d'autonomie ainsi que celui des lampes resteront mémorisés visuellement par des LEDs tel que montré sur le schéma. Les résultats que l'on peut obtenir sont les suivants :

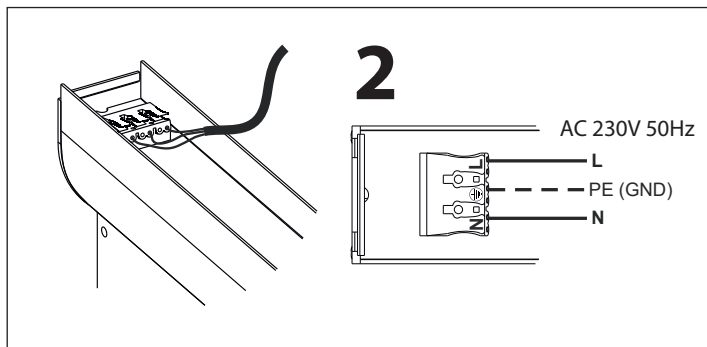
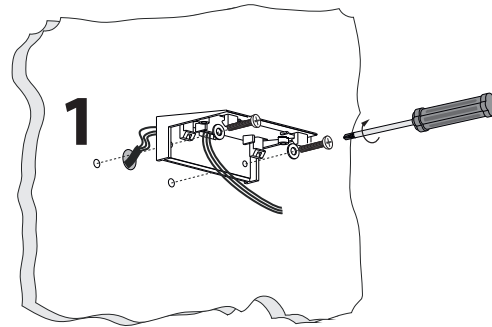
LED Signalisierung / LED Signaling LED Segnalazione / LED Signalisation	LED Signalisierung / Description of failure Descrizione errore / Description du défaut
 LED grün (dauerhaft an) LED green (permanently on) LED verde (permanente acceso) LED verte (permanent allumait)	System OK (Netzbetrieb) System OK (mains operation mode) Sistema OK (funzionamento a rete) System OK (fonctionnement sur secteur)
 LED aus LED off LED spento LED éteint	System ohne Spannung System without supply Sistema senza tensione Système sans tension
 LED gelb dauerhaft an Yellow LED dauerhaft an LED giallo dauerhaft an LED jaune dauerhaft an	Falsche Autonomiezeit o. Batterie Incorrect autonomy or battery Autonomia o batterie errate Autonomie ou batterie incorrecte
 Gelbe LED blinkend Yellow LED flashing LED giallo lampeggiante LED jaune clignotante	Störung Notleuchte Emergency luminaire fault Lampada d'emergenza errata Erreur lamps de secours
 Grüne LED blinkend Green LED flashing LED verde lampeggiante LED verte clignotante	Funktionstest Function test Test di funzionamento Test de fonctionnement

Gehäuse öffnen / open enclosure
aprire la scatola / ouvrir le boîtier

! Die Installation darf nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
Installation should only be carried out by electricians qualified and trained.
L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati.
L'installation doit exclusivement être réalisée par un électricien qualifié.



oder
or
o
ou

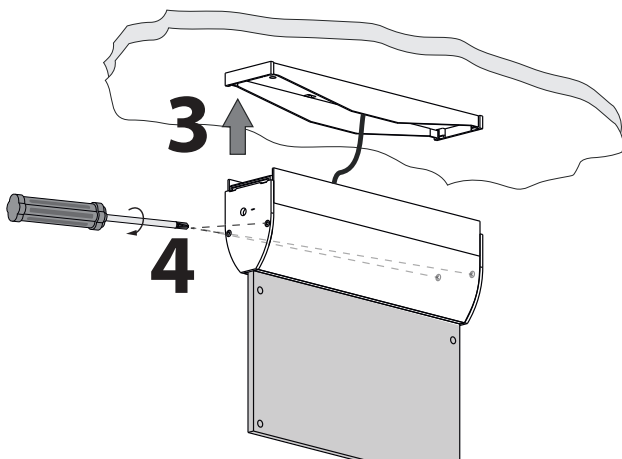


Befestigen Sie das Gehäuse an der Decke oder Wand.
Anschluss der Spannungsversorgung - siehe Anschlusschema. Überprüfen Sie, ob die Batterieleitung und die LED-Anschlüsse in die entsprechenden Anschlüsse auf der Platine gesteckt sind.

Fix base to ceiling or wall. Connection of the power supply - see connection scheme. Check that the battery lead and the LED leads are plugged into their appropriate connectors on PCB.

Fissare la base a soffitto o alla parete. Collegamento dell'alimentazione elettrica - vedi schema di collegamento. Verificare che il cavo della batteria e i conduttori LED siano collegati ai circuiti elettronico.

Monter le boîtier sur le plafond ou au mur. Raccordement de l'alimentation électrique - voir schéma de raccordement. Vérifier que le câble de la batterie et les fils des LED sont branchés sur leurs connecteurs appropriés sur la carte électronique.



oder
or
o
ou

